

ZA3772

Flash Eurobarometer 134

**(Entrepreneurship)
Questionnaire
Finland (Finish)**

#F Toimistotyöntekijä	25
#E Office clerk.....	25
#F Muu työntekijä (myyntimies, sairaanhoitaja, jne.)	26
#E Other employee (salesman, nurse, etc).....	26
#F Muu, (mikä?)	27
#E Other (specify).....	27
#F RUUMIILLISEN TYÖN TEKIJÄ	
#E MANUAL WORKER	
#F Työnjohtaja / esimies (ryhmän johtaja, jne.)	31
#E Supervisor / foreman (team manager, etc).....	31
#F Ammattitaitoinen ruumiillisen työn tekijä	32
#E Manual worker.....	32
#F Kouluttamaton ruumiillisen työn tekijä	33
#E Unskilled manual worker.....	33
#F Muu, (mikä?)	34
#E Other (specify).....	34
#F EI MUKANA TYÖELÄMÄSSÄ	
#E WITHOUT A PROFESSIONAL ACTIVITY	
#F Vastuussa kodinhoidosta	41
#E Looking after the home.....	41
#F Täyspäiväinen opiskelija	42
#E Student (full time).....	42
#F Eläkkeellä	43
#E Retired.....	43
#F Hakee työpaikkaa	44
#E Seeking a job.....	44
#F Muu, (mikä?)	45
#E Other (specify).....	45
#F (Kieltäytyy)	99
#E (Refusal).....	99
D5 #F Alue	
#E Region NUTS2	
1 #F Uusimaa	#E Capital Area
2 #F Etelä-Suomi	#E Southern Finland
3 #F Itä-Suomi	#E Eastern Finland
4 #F Väli-Suomi	#E Middle Finland
5 #F Pohjois-Suomi	#E Northern Finland
D6 #F Paikkakuntatyyppi	
#E Type of locality	
#F Pääkaupunkiseutu/kaupunkimainen kunta	1
#E metropolitan zone.....	1
#F Taajaan asuttu kunta	2
#E other town / urban centre.....	2
#F Maaseutumaiset kunnat	3
#E rural zone.....	3

#F Teemme yrittäjyystoimintaa käsittelevää tutkimusta, joka toteutetaan 15 Euroopan unionin maassa. Tutkimus tehdään myös muissa maissa kuten Yhdysvalloissa, Norjassa, Islannissa ja Liechtensteinissa.

#E We are conducting a survey in the 15 countries of the European Union and in some other countries like the United States, Norway, Iceland and the Liechtenstein concerning entrepreneurial activity.

Q1. #F Oletetaan, että voisitte valita erilaisten työpaikkojen väliltä. Kumpaa tekisitte mieluiten:

#E Suppose you could choose between different kinds of jobs. Which one would you prefer :

#F Työskentelisitte palkansaajana	
#E being an employee	1
#F Toimisitte yrittäjänä	
#E or being self-employed ?	2
#F (Ei mitään näistä)	
#E (none of these)	3
#F (EOS)	
#E (DK/NA)	4

Q2. #F Oletteko vastikään perustanut yrityksen tai oletteko aikeissa perustaa yrityksen?

#E Have you started a business recently or are you taking steps to start one?

#F [LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS]

#E [READ OUT – ONLY ONE ANSWER]

#F Se ei ole koskaan edes tullut mieleenne.	
#E It never came to your mind.....	1
#F Asia on harkinnassa.	
#E You are thinking about it.....	2
#F Harkitsitte asiaa ja olitte jo aikeissa perustaa yrityksen, mutta luovuitte ajatuksesta	
#E You thought of it or you had already taken steps to start a business but gave up	3
#F Olette parhaillaan yrityksen perustamisaikeissa	
#E You are currently taking steps to start a new business.....	4
#F Olette viimeisten kolmen vuoden aikana aloittanut tai ottanut haltuunne (ostanut) yrityksen, joka on yhä toiminnassa	
#E In the last three years, you've started or taken over a business which is still active ..	5
#F Perustitte tai otitte haltuunne (ostitte) enemmän kuin kolme vuotta sitten yrityksen, joka on yhä toiminnassa	
#E You started or took over a business more than three years ago and it's still active ...	6
#F Teillä oli ennen liikeyritys, mutta ette toimi enää yrittäjänä (yritys kaatui, yritys myytiin tai haastateltava jäi eläkkeelle)	
#E You once started an business, but currently you are no longer an entrepreneur (business has failed, business was sold or the interviewee has retired)	7
#F (EOS)	
#E [DK/NA].....	8

Q3. #F Oletteko seuraavista väittämistä täysin samaa mieltä, melko samaa mieltä, melko eri mieltä vai täysin eri mieltä?

#E Do you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following statements ?

#F täysin samaa mieltä	
#E strongly agree.....	1
#F melko samaa mieltä	
#E agree.....	2
#F melko eri mieltä	
#E disagree.....	3
#F täysin eri mieltä	
#E strongly disagree.....	4
#F EOS	
#E (DK/NA).....	5

- a) **#F On vaikeaa käynnistää oma yritys, koska siihen ei ole tarjolla taloudellista tukea**
#E It is difficult to start one's own business due to a lack of available financial support.
- b) **#F On vaikeaa käynnistää oma yritys monimutkaisten hallinnollisten menettelyjen takia**
#E It is difficult to start one's own business due to the complex administrative procedures
- c) **#F Olisin valmis maksamaan tai käyttämään vapaa-aikaani osallistuakseni kursseille, joilla käsitellään yritysten perustamista ja johtamista**
#E I would be ready to pay or to allocate some of my free time to follow courses on how to start and run a business.
- d) **#F Ihmisille, jotka ryhtyivät yrittäjiksi ja epäonnistuivat siinä, pitäisi antaa toinen mahdollisuus**
#E People who started their own business and failed should be given a second chance.
- e) **#F Olisin vähemmän halukas tilaamaan tavaroita henkilöltä, joka on jo epäonnistunut liiketoimissaan.**
#E I would be less inclined to order goods from someone who has already failed in business
- f) **#F En koskaan sijoittaisi rahaa liiketoimintaan, jota johtaisi henkilö, joka on jo aikaisemmin epäonnistunut.**
#E I would never invest money in a business managed by someone who has already failed in the past
- g) **#F Liiketoimintaa ei pitäisi käynnistää, jos on olemassa mahdollisuus, että se epäonnistuu.**
#E One should not start a business if there is a risk it might fail.

4. #F Jos olisitte nyt perustamassa yritystä, mitkä olisivat kaksi eniten pelkäämänne vaaraa?

#E If you were to set up a business today, which are the two risks you would be most afraid of ? Is it :...

#F [LUETTELE – VAIHELE VASTAUSTEN JÄRJESTYSTÄ – ENINTÄÄN KAKSI VASTAUSTA]
#E [READ OUT – ROTATE - MAXIMUM TWO ANSWERS]

- | | |
|---|---|
| a) #F Ansiotulojen epävarmuus | |
| #E The uncertainty of your income..... | 1 |
| b) #F Työpaikan epävarmuus | |
| #E Job insecurity..... | 1 |
| c) #F Omaisuuden menettämisen uhka | |
| #E The risk of losing your property..... | 1 |

- d) **#F Siihen täytyisi käyttää liian paljon voimia tai aikaa**
#E The need to devote too much energy or time to it..... 1
- e) **#F Henkilökohtaisen epäonnistumisen mahdollisuus**
#E The possibility of suffering a personal failure 1
- f) **#F Konkurssin mahdollisuus**
#E The possibility of going bankrupt..... 1
- g) **#F (EOS)**
#E (DK/NA) 1

5. **#F Kertoisitteko äitinne ja isänne ammatin? Ovatko tai olivatko he itse itsensä työllistäviä, toimihenkilöitä, ruumiillisen työn tekijöitä vai työelämän ulkopuolella?**
#E Could you tell me the occupation of your mother and father? Are they or were they self-employed, employees, manual workers or without a professional activity ?

#F [LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS]

#E [READ OUT – ONLY ONE ANSWER]

5a. **#F Isä:**

- #E Father: **#F itse itsensä työllistävä**
#E self-employed 1
- #F toimihenkilö**
#E employee 2
- #F virkamies**
#E civil servant 3
- #F ruumiillisen työn tekijä**
#E manual worker 4
- #F työelämän ulkopuolella**
#E without a professional activity 5
- #F (EOS)**
#E (DK/NA) 6

5b. **#F Äiti**

- #E Mother: **#F itse itsensä työllistävä**
#E self-employed 1
- #F toimihenkilö**
#E employee 2
- #F virkamies**
#E civil servant 3
- #F ruumiillisen työn tekijä**
#E manual worker 4
- #F työelämän ulkopuolella**
#E without a professional activity 5
- #F (EOS)**
#E - (DK/NA) 6

#F [KIITOS HAASTattelusta!]

#E [END INTERVIEW - THANK RESPONDENT]